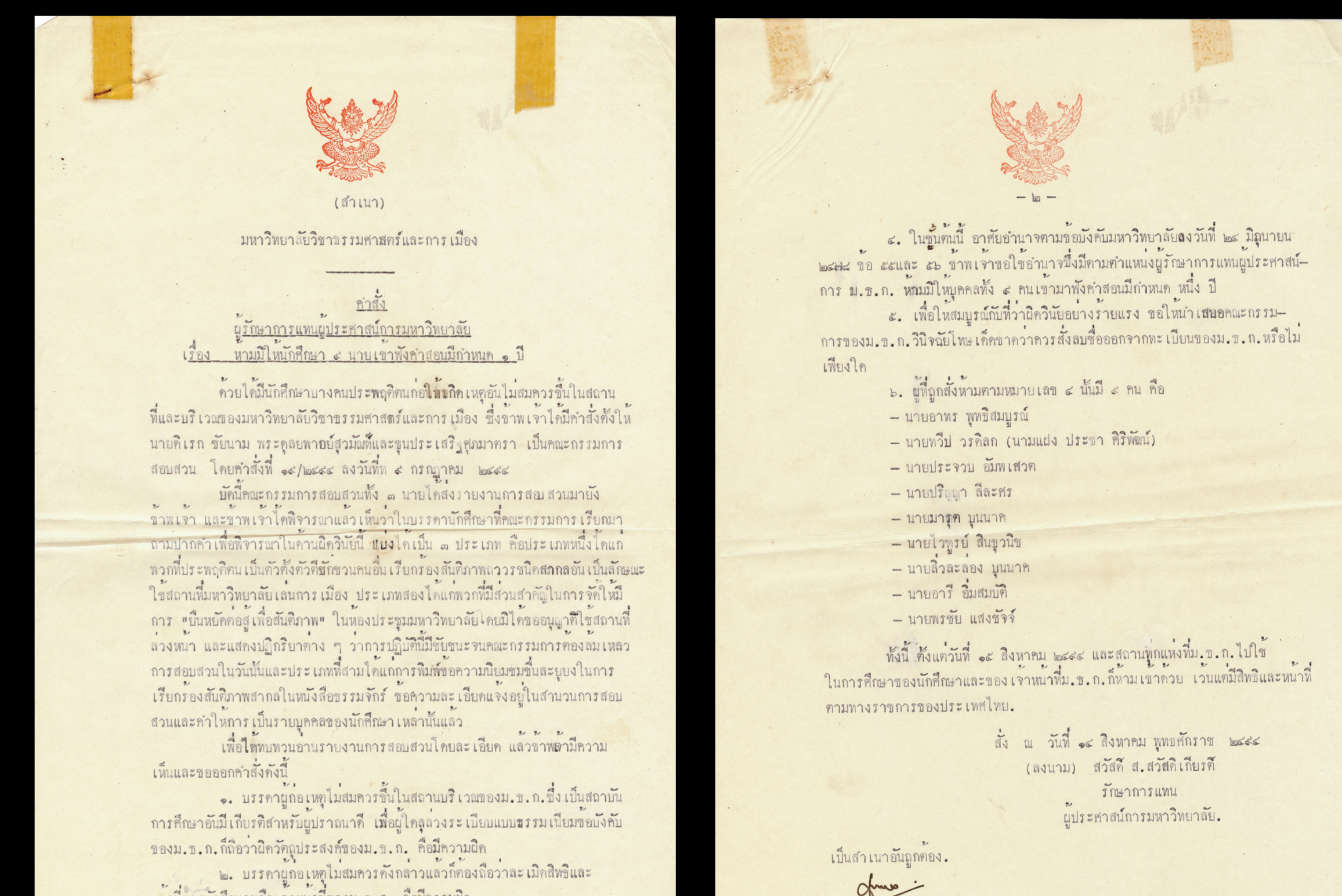




๒๔๙๔ 1951



1 มิถุนายน นักศึกษามหาวิทยาลัยวิชาธรรมศาสตร์และการเมืองจัดตั้ง “คณะกรรมการสันติภาพ” ออกประกาศสนับสนุนขบวนการสันติภาพที่ก่อกำเนิดที่ประเทศสวีเดน และขยายตัวออกไปทั่วโลก เพื่อต่อต้านสงคราม รวมถึงคัดค้านการส่งทหารไทยไปร่วมรบในสงครามเกาหลี

On 1 June, the students of the University of Moral and Political Sciences established the “Peace Committee” and announced their support to the Peace Corp that originated in Sweden and expanded worldwide. The committee was established to resist war, and includes the resistance against dispatching Thai soldiers to fight in the Korean War.

26 มิถุนายน เกิด “กบฏแมนฮัตตัน” อันเป็นความขัดแย้งระหว่างผู้นำทหารบกกับทหารเรือ ธรรมศาสตร์ถูกกล่าวหาว่าเข้ากับฝ่ายทหารเรือ กองทัพบกจึงเข้ายึดมหาวิทยาลัยฯ โดยให้เหตุผลว่า “ขอใช้ใช้เป็นสถานที่ชั่วคราวและเพื่อความสงบเรียบร้อย” ทำให้นักศึกษาไม่มีที่เรียน วันที่ 5 พฤศจิกายน นักศึกษามหาวิทยาลัยฯ ราว 3,000 คน บุกเข้ายึดมหาวิทยาลัยคืน โดยออกอุบายไปทัศนจารทางรถไฟ เมื่อกลับมาถึงหัวลำโพงก็มาขึ้นรถบัสที่เตรียมไว้ 12 คัน ขับตรงมาที่ท่าพระจันทร์และประกาศจะไม่ยอมออกไป ต่อมาจึงเรียกวันนี้ว่า “วันธรรมศาสตร์สามัคคี” หรือ “วันคืนสู่เหย้า”

26 June marked the date for the “Manhattan Rebellion”, which was the result of conflict between the commander in chiefs of the military and the navy. Thammasat University was accused of favoring the navy forces, so the military occupied the university with the reason that they were “temporarily borrowing the university to enforce peace”, leaving the university students with no learning facilities. On 5 November, about 3,000 students from UMPs took back their university. The students organized a scheme that consists of pretending to take a trip out of Bangkok by train. When they came back to Hua Lamphong Station, the students boarded 12 buses and drove directly to Tha Prachan, declaring that they will not leave the campus. This day is now known as “Thammasat Samakkee”, meaning “Thammasat Unity” or the “Homecoming Day”.

14 สิงหาคม พลโทสวัสดิ์ ส. สวัสดิเกียรติ รักษาการแทนผู้ประศาสน์การ มีคำสั่งห้ามนักศึกษา 9 คน ซึ่งเกี่ยวข้องกับ “ขบวนการสันติภาพ” เข้าเรียนเป็นเวลา 1 ปี ต่อมาได้มีคำสั่งให้ลบชื่อนักศึกษา 5 คนออกจากทะเบียนฐานชุกชีให้นักศึกษากระด้างกระเดื่องต่อรัฐบาล นักศึกษาทั้ง 5 ยื่นฟ้องศาลว่าเป็นการใช้อำนาจที่ไม่เป็นธรรม แต่ศาลยกฟ้อง

On 14 August, Lieutenant General Swasdi S. Swasdhikiet, acting in place of the university rector, issued an order of suspension on 9 students who were involved in the “Peace Movement” for 1 year. Later, 5 students had been withdrawn from the university registrar on the grounds of encouraging students to rebel against the government. All 5 students pressed charges to the court for unjust use of authority but the case was dismissed.

ทวีป วรดิลก ประพันธ์เพลงมาร์ช ม.ธ.ก. โดยได้แรงบันดาลใจจากเพลง La Marseillaise ซึ่งเป็นเพลงปลุกใจการปฏิวัติที่แต่งขึ้นใน พ.ศ. 2335 และต่อมาได้เป็นเพลงชาติของประเทศฝรั่งเศส ใน พ.ศ. 2422

Mr. Taweep Woradilok (also known as “Taweppaworn”) composed the “UMPS March” song, which was inspired by the song La Marseillaise: the song that called for the revolution of 1792 and later became the French National Anthem in 1879.